

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 13 (1983)  
**Heft:** 9

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## SOMMAIRE

## ÉDITORIAL

### Bientôt 14 ans...

Une histoire toute simple	1
Un arbre dans la ville, un ami	2
Résidences secondaires	5
Un auteur, un livre	7
Réalités d'aujourd'hui, histoires d'hier	8
Plumes et poils	9
Les voyages d'«Aînés»	11
Les conseils du médecin	13
Chronique musicale	15
Chronique artistique	17
Page de mots croisés	19
Amusons-nous	21
L'acquisition d'un compagnon (chien ou chat)	22
Genève, vie sociale	24
Les assurances sociales	26
Gym des aînés	27
Pages de Pro Senectute	29
Chronique financière	35
Spectacles: Le MDA propose...	36
Votre jardin en automne	37
Petites annonces classées	39
Courrier des lecteurs	40
Bricolage, recette, humour, etc.	

Tirage: 22 500 exemplaires

Cette rubrique, chers lecteurs, nous permet de vous faire part des événements qui jalonnent la vie de notre rédaction et de notre administration, de l'arrivée de nouveaux collaborateurs et, hélas, du départ d'autres fidèles de notre mensuel. En mai nous vous annonçons la création de trois nouvelles rubriques dans les domaines des lettres, des arts et du jardinage. Des rubriques confiées à des spécialistes et qui ont été fort bien accueillies par notre grande famille de lecteurs. Par contre, nous devons annoncer un départ, la disparition d'un sourire dans «Aînés». A regret, nous avons dû prendre congé d'une excellente collaboratrice, Isabelle Chanson, à qui ses nouvelles fonctions sociales (Ecole Pestalozzi, Echichens), ne permettent pas de continuer d'animer notre rubrique de jeux. Nous la remercions d'avoir su, pendant près d'une année, créer des jeux amusants, souvent instructifs, pleins de bonne humeur et de fantaisie, et nous lui souhaitons tout le bonheur possible dans sa nouvelle activité.

Ce numéro de septembre marque la reprise, soit la fin d'une période pendant laquelle notre journal s'est mis au

vert pendant trois semaines. Comme beaucoup de nos concitoyens, nous avons repris le collier, et nous l'avons fait avec confiance: «Aînés» continue de se bien porter en dépit de la situation difficile que traverse l'économie en général. Et nous avons des projets! Cet automne, à l'approche de l'hiver, il se passera, comme on dit, des choses... Nous allons entreprendre une action d'vergure pour faire connaître toujours mieux notre publication; la faire connaître et apprécier non seulement des retraités, chaque année plus nombreux, mais de ceux qui se préparent à affronter l'événement majeur qu'est l'entrée en retraite, cette nouvelle phase de vie avec ses ombres et ses lumières. A ces nouveaux amis, «Aînés» s'efforcera d'apporter son aide, par une information bien conduite et par son optimisme.

Ceci dit nous nous dirigeons gaillardement vers le 14<sup>e</sup> anniversaire de notre journal, en cette fin d'année 1983. En toute modestie, nous sommes en droit de nous dire que cet anniversaire-là est, lui aussi, un événement auquel nous associerons tous nos lecteurs par la pensée et le cœur.

AÎNÉS

### Prière instante à nos abonnés

Ne payez pas votre abonnement avant d'avoir reçu l'avis de renouvellement qui vous sera adressé au moment voulu. Vous simplifierez le travail de notre administration. Nous vous en remercions!

Administration  
Yves Debraine

Rédaction  
Georges Gyax

Secrétariat  
Isabelle Capt

Editeur  
Société coopérative «Aînés»  
Président:  
Claude Badel, Romanel  
Vice-président:  
François-Xavier Charles  
Genève

Imprimeur  
Presses Centrales Lausanne S.A.

Régie des annonces  
Pour la Suisse romande:  
Annonces Suisses S.A., «ASSA»  
Place Bel-Air 2, 1002 Lausanne  
Tél. 021/20 29 31

Pour la Suisse allemande et le Tessin:  
Media-Agentur, Rolf Müller  
Case postale 371, 8027 Zürich  
Téléphone 01/202 33 93/94

Comité de fondation  
D<sup>r</sup> L.-M. Bircher  
Claude Badel  
Marc Guignard  
† Bernard Peitrequin

Abonnements  
Fr. 26.— par année  
Etranger Fr. 30.—

Toute  
reproduction  
des textes  
ou photos  
interdite  
sans  
accord  
préalable  
avec  
la Rédaction